

IP4

mensile di Aeronautica e Spazio

FOTOGRAFIA

**GLI SCATTI
IMPOSSIBILI DI
SAM CHUI**



ENGLISH SUMMARY INSIDE

ISSN 0394-3437



9 770394 343007

ESERCITO ITALIANO



**L'NH90 PRONTO
PER L'AFGHANISTAN**

VETERANI



**I VELIVOLI STORICI
FRANCESI**

INDUSTRIA



**JSF: IL BICCHIERE
MEZZO PIENO**

CH CT 1300 CHF



Via XX Settembre, 60 - 50129 Firenze
Tel. 055 4633439 - Fax 055 4626720
Email jp4@dueservice.com
Internet www.ediservice.it

Direttore Responsabile
Ugo Passalacqua

I contenuti sono realizzati dal service

La Società del Progetto

Via di S. Romano, 29/R - 50135 Settignano - Firenze
Tel. 055 4633439 - Email jp4@dueservice.com

Collaboratori

Marco Iarossi

Roberto Gentili - Paolo Gianvanni - Marco Minari

Hanno collaborato a questo numero

Massimo Baldi, Lorenzo Barsotti, Fabrizio Berni, Jan Blazej, Chris Cauchi, Rolando Criniti, Massimo Dominelli, Paolo Farina, Marco Finelli, Riccardo Flask, Nicola Foschia, Claudio Marangon, Stephen J. Muscat, Valerio Perondi, Giacomo Pierro, Miroslav Sedy, Jens Shymura, Nunzio Sorrenti, Gian Carlo Vecchi.

Responsabile grafica: Marco Iarossi

Pubblicità

ITALIA ED ESTERO: Daniela Mingaia
Email daniela.mingaia@dueservice.com

Prezzo di copertina/cover price euro 4,80.
Arretrato in Italia euro 9,60 con versamento sul c/c postale n° 42759290 intestato a Ediservice srl.
Back issue for abroad euro 19,00 with payment to Ediservice srl: IBAN code IT38L0623014100000040302225 bic/swift code CRPPIT2P102

Ufficio Abbonamenti/Servizio Clienti

Subscriptions and Customers Service

Licosa SpA (Libreria Commissionaria Sansoni)

Via Duca di Calabria 1/1 - 50125 Firenze

Tel. +39 055 6483201 - Fax +39 055 641257

Email laura.mori@licosa.com

Abbonamento annuo (12 fascicoli) a partire da qualsiasi numero

Annual subscription (12 issues) starting from any issue

Italia euro 45,00 con versamento sul c/c postale

n° 343509 intestato a LICOSA SpA

Abroad euro 110,00 to LICOSA SpA

IBAN code IT88 Z 01030 02869 000004160064

bic/swift code PASCITM1W04

Carte di credito/credit cards: VISA, MASTERCARD numero, scadenza, CV2 (codice di sicurezza a 3 cifre) number, valid to, CV2 (3-digit security code number)

Aut. Trib. di Firenze 3729 del 27/06/1988

Reg. Stampa del 21/04/1972

Selezioni e Fotolito: RAF - Firenze

Stampa: Lito Terrazzi - Firenze

Concessionaria per la distribuzione in Italia

Messaggerie Periodici Spa

Via Ettore Bugatti, 15

20142 Milano

Concessionaria per la distribuzione all'estero

Johnsons International News Italia SpA

Via Valparaiso 4 - 20144 Milano

Tel. +39 02 43982263 - Fax +39 02 43916430.

© 2012 Printed in Italy

JP4 Mensile di Aeronautica e Spazio è una pubblicazione



EdiService Srl - Via XX Settembre 60 - 50129 Firenze
Tel. 055 499629 - 055 485731 - Fax 055 4626720
Email: info@ediservice.it



SAM CHUI

In copertina: un Boeing 747-400 della Delta Air Lines ripreso in decollo da Los Angeles dal noto fotografo Sam Chui che si è specializzato nel fotografare gli aerei commerciali al decollo e all'atterraggio volandoci a fianco con piccoli aerei o elicotteri. L'articolo è a pag. 42.

NEWS

4 OSSERVATORIO

Se anche i tedeschi perdono colpi

6 ITALIA AEROPORTI

10 ITALIA COMPAGNIE AEREE

12 ITALIA DIFESA

16 ITALIA INDUSTRIA

22 ESTERO TRASPORTO AEREO

28 ESTERO FORZE AEREE

32 ESTERO INDUSTRIA

36 ESTERO SPAZIO

RUBRICHE

8 AOPA

88 NOTIZIE IN LIBERTÀ

90 VETERANI E MUSEI

92 RECENSIONI

94 INCIDENTI

98 ULTIMA PAGINA

SERVIZIO GRATUITO AI LETTORI "LA TUA COPIA IN EDICOLA"

Se vuoi essere sicuro di trovare JP4 Mensile di Aeronautica presso il tuo edicolante preferito, usufruisci gratuitamente del nostro servizio "La tua copia in edicola", segnalando alla nostra casella di posta elettronica info@ediservice.it nome, indirizzo e numero civico della tua edicola di fiducia. Prowvederemo a far arrivare la tua copia proprio lì, nel punto vendita per te più comodo da raggiungere.

E ricorda: il servizio è gratuito!

ARTICOLI

13 TRASPORTO AEREO

La crisi di Wind Jet

16 VETERANI

La storia di un Piaggio P.166

42 TRASPORTO AEREO

Gli scatti "impossibili" di Sam Chui

48 ESERCITO ITALIANO

L'NH90 parte per l'Afghanistan

56 TRASPORTO AEREO

La nuova Air Malta

58 AEROPORTI

Al Bateen Executive Airport

62 INDUSTRIA

JSF: il bicchiere mezzo pieno

68 FORZE AEREE

I 100 anni dell'Aeronautica Russa

70 ESERCITAZIONI

Pitch Black 2012

72 VETERANI

Veterani di Francia

80 ESERCITAZIONI

I Kfir colombiani alla Red Flag

81 ALA ROTANTE

Il ritorno della Bell

82 TECNICA

Il simulatore dell'Aero Club di Lugo

84 SPAZIO

Curiosity alla scoperta di Marte

86 FORZE AEREE

Batajnica 2012

Gli scatti "imposs



L'incontro con Sam Chui, il fotografo di aviazione commerciale divenuto celebre per i suoi scatti che riprendono gli aerei di linea dall'alto.

MARCO MINARI

Sam Chui, 31 anni, doppia cittadinanza, cinese di Hong Kong e australiana, vive ad Abu Dhabi, negli Emirati Arabi Uniti, dove lavora per un fondo d'investimento governativo. Il mondo del trasporto aereo, la fotografia e le esperienze con particolari compagnie, aerei e rotte sono ancora considerati da Sam un hobby. Una passione iniziata in giovane età, dopo

una visita dell'aeroporto Kai Tak di Hong Kong, che si è consolidata nel corso degli anni con importanti sviluppi multimediali grazie ad Internet e ai libri.

Oltre ad un'indubbia capacità nel realizzare eccellenti immagini nel campo dell'aviazione commerciale, Sam è probabilmente l'unico fotografo che utilizza una tecnica del tutto particolare: fotografare gli ae-

rei nelle delicate fasi di decollo e atterraggio... volandoci sopra. "From the air photos" le chiama Sam e solo un piccolo esempio dei risultati ottenuti sono le immagini riprodotte in questo articolo e sulla copertina della rivista.

«Faccio foto di aerei dal 1998 - ci spiega Sam - e la prima scattata in volo verso terra, nel dicembre 2002, è stata ripresa da bordo di un

Cessna 172 al Pinal Air Park di Marana in Arizona. La vista dall'alto dal nostro monomotore era splendida e ho subito capito che c'erano modi migliori per catturare gli aerei anche dal cielo!» «Ho sempre cercato di impegnarmi per ottenere qualcosa di diverso rispetto alle immagini di tipo convenzionale fatte da terra. Grazie a questo primo volo in Arizona ho scoperto che le fo-

ibili” di Sam Chui



Il Boeing 747-400, marche 9M-MPD, della Malaysia Airlines ripreso da un elicottero sull'aeroporto di Sydney. Nikon D2x con obiettivo 80-400 VR.

to di aerei in volo fatte da un altro velivolo, anche se sicuramente molto più difficili, danno più soddisfazione nel vederne il risultato. Nel corso degli anni, ho lavorato molte volte con il Cessna 172, ma anche con elicotteri Robinson R22, R44 e Bell 206. Ancora oggi ogni volta che fotografo in volo imparo qualcosa di nuovo, cercando di migliorare la tecnica di ripresa».

Successivamente a quella prima esperienza sul grande parcheggio all'aperto di Marana nel deserto dell'Arizona, Sam ha scattato foto aeree sugli aeroporti di Victorville, Mojave, Los Angeles, New York JFK, Sydney, Auckland, Canberra e, recentemente, Johannesburg. Per il futuro Sam ha intenzione di chiedere le autorizzazioni per scattare foto dall'alto a Londra e Tokyo. «In

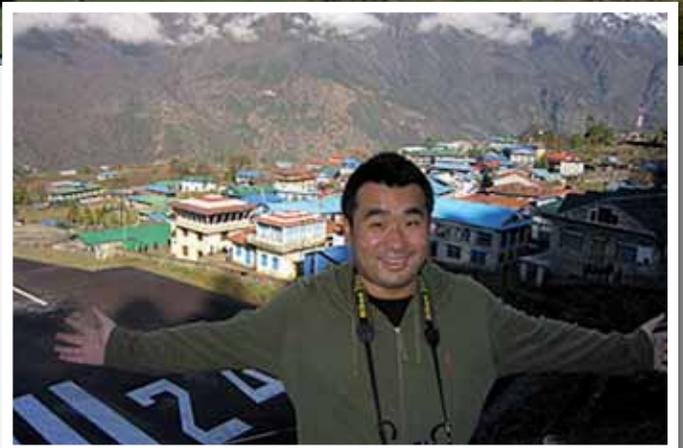
genere, ogni anno organizzo tre-quattro viaggi all'estero per fini fotografici legati all'aviazione commerciale. L'anno prossimo, ho intenzione di visitare Saint Martin per la terza volta!»

Una curiosità che ci sentiamo di chiedere a Sam Chui, soprattutto in considerazione delle limitazioni che subiamo noi in Italia nell'avvicinarci agli aeroporti per fare foto-

grafie, è quella di sapere come fa ad ottenere le autorizzazioni per volare con un velivolo di aviazione generale su aeroporti densi di traffico e affiancare i velivoli commerciali durante le fasi di atterraggio e decollo. «Per quanto mi riguarda, - ci risponde Sam, - per scattare foto in volo informo l'autorità competente dell'intenzione di fare questo tipo di immagini. Presento il piano di



Il Boeing 777-200LR, marche A6-EWC, della Emirates ripreso da un elicottero durante l'atterraggio a Los Angeles. Nel parco sotto l'aereo si possono notare delle persone che guardano l'aereo. Nikon D300 con obiettivo 80-400 VR. Sotto: l'autore delle immagini, Sam Chui, ripreso davanti ad un vecchio Boeing 747 "classic" della Iran Air e sul particolarissimo aeroporto di Lukla in Nepal.



volo in anticipo, così da ricevere l'approvazione del competente ufficio di controllo del traffico aereo. L'ho recentemente fatto a Johannesburg, dove non avevano mai avuto questo tipo di richiesta, ma dove sono stati comunque in grado di approvarla alcuni giorni dopo la presentazione. Naturalmente, nulla è

certo fino all'ultimo minuto, in quanto il tutto è soggetto alle autorizzazioni del controllo del traffico del momento. A New York, ad esempio, è stata dura, dato che richiedono anche l'approvazione della Federal Aviation Administration prima di poter sorvolare il JFK. Inoltre la separazione in volo al JFK

è di gran lunga superiore che a Los Angeles». Il livello di volo del velivolo del fotografo varia dai 150 agli 800 metri. «Dipende dalle regole del volo locali - conferma Sam - e quelle dei centri di controllo. L'aereo che stiamo fotografando viene seguito per tutto il tempo possibile e mediamente riesco a realizzare cir-

ca dieci scatti per soggetto». Dal punto di vista fotografico, Sam utilizza un parco macchine e obiettivi Nikon. Ha iniziato a fotografare con una F5 tradizionale a pellicola. Nel 2002 il passaggio al digitale con corpo macchina D100, poi D2x e oggi D300. Come obiettivi utilizza gli zoom 70-200



Il Boeing 747-400 della Qantas, marche VH-OJN, in atterraggio sulla pista 24L dell'aeroporto di Los Angeles, ripreso da un elicottero. Nikon D300 con obiettivo 80-400 VR.



L'Airbus A330-200, marche EI-LAX, ripreso da un elicottero in fase di atterraggio sull'aeroporto di Los Angeles. Nikon D2x con obiettivo 80-200 f2.8.



Il Cessna CJ3 marche VH-MIF, di proprietà dell'imprenditore australiano Dick Smith, ripreso da un elicottero in decollo dall'aeroporto di Sydney. Nikon D2x con obiettivo 80-400 VR.





Ancora un atterraggio a Los Angeles, questa volta del Boeing 747-400, marche PH-BFL, della KLM. Nikon D300 con obiettivo 80-400 VR.



Il Boeing 747-400, marche HL-7418, della Asiana Airlines è ripreso da un un elicottero in decollo da Los Angeles. Nikon D300 con obiettivo 80-400 VR.



Il Boeing 747-400, marche 9V-SPD, della Singapore Airlines è ripreso in decollo da Los Angeles da un Cessna 172. L'immagine, veramente impressionante, è stata realizzata con un obiettivo Nikon 80-200 f2.8 impostato a 200mm.



L'Airbus A380, marche HL-7612, della Korean Air ripreso da un elicottero in decollo da Los Angeles. Nikon D300 con obiettivo 80-400 VR.

f2.8 VR II, 80-400 f4.5-5.6 VR, 18-200 f3.5-5.6 VR II e una focale fissa 10.5mm Fisheyes. I settaggi e le impostazioni variano molto a seconda delle condizioni. Tipicamente, la macchina è settata curando in modo bilanciato la priorità di diaframma, un veloce tempo di scatto e la misurazione manuale della luce. Per le foto in volo la distanza tra l'aereo di Sam e quello da fotografare varia di volta in volta a seconda dell'ora e dai permessi ricevuti dai controllori di volo. «A volte - dice Sam - siamo proprio sopra un Airbus 380 o un Boeing 747 in atterraggio. Per me, atterraggio o decollo comportano lo stesso grado di difficoltà. Soprattutto bisogna mantenere la fotocamera e l'obiettivo ben saldo ed avere una buona capacità nella tecnica del "panning". Poi solo la pratica aiuta a fare foto perfette».

Sam sottolinea però altri aspetti fondamentali per i fotografi che volessero intraprendere questo tipo di fotografia. È fondamentale, ci spiega, fare un'adeguata pianificazione che



SAM CHUI, PHOTOGRAPHER OF THE "IMPOSSIBLE"

Sam Chui is 31 years old, with double citizenship of Hong Kong and Australia and lives in the UAE, working for an investment fund. Photography and the world of airlines are still a hobby for him, a passion that brought him fame thanks to his ability and his peculiar technique of "from the air photos". Chui tells that he has been photographing planes since 1998, and he took his first from-the-air photo in 2002, on board a Cessna 172 above Pinal Air Park, Arizona. Such photos are more difficult, but they give particular results.

«Each time I take pictures in flight, I learn something new, trying to improve my shooting techniques» says Chui. He has taken photos from the air above the airports of Victorville, Mojave, Los Angeles, New York JFK, Sydney, Auckland, Canberra and, more recently, Johannesburg. In the future, he is planning to ask for permits to shoot at London and Tokyo and to visit Saint Martin for the third time. He explains how he gets permissions which, in Italy, are unheard of: he informs the presiding authority, prepares a flight plan and gets the permit from the air traffic control authority. Nobody had ever done this in Johannesburg, but the permits arrived in a few days.

In New York, an authorization by the FAA was also necessary, and flight separation at JFK was larger than at Los Angeles. The altitude of his camera plane varies between 150 and 800 meters. The pictured plane is followed as much as possible, and generally there is time to take ten pictures. Chui uses Nikon products, he began with a traditional F5 and in 2002 he moved over to digital, using D100, D2x and now D300 bodies. His lenses are 70-200 mm f2.8 VR II, 80-400 f4.5-5.6 VR, 18-200 f3.5-5.6 VR II zoom objectives and a fixed focus 10.5mm Fisheye. Distance from the subject varies according to conditions, and sometimes they are right above a landing Boeing 747 or Airbus A380. What is fundamental is correct planning, considering all possible events, to keep full communication with the pilot.

His internet site, www.samchui-photos.com, offers all his experiences, his photos and his flights over five continents. Sam Chui has logged over 1,000 flights and has visited 50 countries. In Italy, he has taken pictures at Malpensa and Fiumicino, from the ground. His second book was published just recently, it is called "Air²" after his "Air¹" in 2008. In its 140 pages, it offers different chapters including a Concorde flight with British Airways, flights in Iran with a Boeing 707 of Saha Air and 747s of Iran Air, and the commemorative flight from Hong Kong to Singapore celebrating the end of service of the 747 with Singapore Airlines.

comprenda tutte le situazioni che potrebbero verificarsi, soprattutto se le cose non dovessero funzionare correttamente. Quando accadono problemi o imprevisti, vengono richieste, mentre si è in volo, decisioni in una frazione di secondo. «Per questo è fondamentale mantenere una buona comunicazione con il vostro pilota e avere buona conoscenza di che cosa si deve fare. Solo la pratica renderà poi le cose meno difficili e più naturali. Ma voglio sottolineare ancora che la cosa più importante è la comunicazione».

Tutte le esperienze vissute da Sam Chui, le foto, le testimonianze dei voli nei cinque continenti con gli aerei più vari sono raccontate nelle pagine del sito Internet www.samchuiphotos.com. Tra i racconti più significativi, la prima volta a bordo di un Airbus A380, l'avventura con un Constellation, fino al viaggio di nozze, da Los Angeles a Papeete Faaa, con un Airbus A340-300 della Air Tahiti Nui nel 2011. Sam Chui ha al suo attivo più di 1.000 voli e 50 paesi visitati. I suoi reportage lo han-

no portato in molti aeroporti nei cinque continenti e a volare con decine di compagnie aeree nel mondo. E in Italia? «Ho fotografato, da terra però, a Milano Malpensa nel 2004 e a Roma Fiumicino nel 2007 dopo un volo con Biman Bangladesh Airlines a bordo di un DC-10 in servizio da Dhaka a Roma via Jeddah».

Il nuovo libro di Sam Chui

In luglio è stato pubblicato il secondo libro di Sam Chui, intitolato "Air²", che segue il primo "Air¹" del 2008. "Air²" si compone di 140 pagine con, oltre a tante foto tradizionali, molti scatti definiti "from the air photos". Nella pubblicazione sono presenti anche 16 reportage, tra cui il volo con in Concorde di British Airways, i voli in Iran con il Boeing 707 della Saha Air e i Boeing 747-200 e SP della Iran Air, fino al volo commemorativo da Hong Kong a Singapore della Singapore Airlines operato il 6 aprile 2012 per l'uscita dalla flotta del vettore del Boeing 747. Il libro può essere acquistato sul sito www.samchuiphotos.com.

